

# 大分信息

大分国际交流广场杂志 vol.59 2015 [秋号]10·11·12月

大分县国际交流广场每年都举行各种国际交流活动增加在县外国人与县民的交流，开展各种国际理解讲座、翻译水平提高讲座等提高县民的外语水平，定期举行免费的法律、汉语、菲律宾语咨询，咨询工作人员尽权力帮助解决在县外国人在生活、学习、工作等方面遇到的问题。如想用汉语交谈、倾诉烦恼，解决问题，也都可来广场，因广场有会汉语的工作人员，所以刚来日本的朋友、不太懂日语的朋友都可来广场玩更受欢迎。

## 国际交流广场活动（10月→12月）

# 10

1日、8日、15日、22日、29日 10:00---13:00 汉语免费咨询  
4日、21日 13:00---16:00 外国人免费咨询  
31日 11:30---16:00 国际物品两次交换活动  
(场所：ホルトホール大分)



# 11

5日、12日、19日、26日 10:00---13:00 汉语免费咨询  
1日、18日 13:00---16:00 外国人免费咨询



# 12

3日、10日、17日、24日 10:00---13:00 汉语免费咨询  
6日、16日 13:00---16:00 外国人免费咨询  
5日 14:00---16:00 国际理解讲座---英国篇  
12日 14:00---16:00 翻译技能研究讲座---法律篇



※他加禄语的秋季咨询会暂时休息！

如有咨询问题时请利用外国人免费咨询或直接与国际交流广场联系。

## 大分县国际交流广场活动介绍

### 汉语免费咨询

每周四 10:00---13:00, 精通中文的工作人员在国际交流广场等待各位。如想汉语交谈、如想倾诉烦恼, 都可来广场。刚来日本的朋友、不太懂日语的朋友也可来广场玩, 如遇到困难了、或想介绍大分的好吃好玩的地方, 当然是更受欢迎。

### 外国人免费咨询

广场每月都举办免费咨询活动, 如需汉语咨询时, 可提前 2 天预约。

每月第 1 周星期日 13:00—16:00, 由大分生活支援组织(ライフサポート大分)主办, 县在住外国人的入国、在留资格手续等法律的免费咨询。

每月第 3 周星期三 13:00—16:00, 由国际交流广场主办, 为加深与县在住外国人之间的国际交流, 方便在住外国人的生活环境, 举办的免费咨询。可接受方方面面的相谈, 生活上、工作上如遇到不便, 邻里关系问题等, 都可来广场。

### 菲律宾(他加禄语)免费咨询

可用他加禄语进行相谈, 如遇到什么烦恼、或想用母语交谈交朋友的话, 请来广场。咨询员为吉武珞投拉女士(大分县菲律宾友好协会会长)出身菲律宾。



在日本买东西吃饭的时候很流行用优惠手册和优惠卡,  
想买便宜东西可以去二手店和跳蚤市场。



- ❁ 优惠手册跟它的名字一样, 聚集了很多优惠卷的书。现在在大分比较流行的是五百元午餐护照(需要到书店买)和千元高级午餐卷(免费)。



(例)



(例)

❁买东西的时候是不是被问过“有没有积分卡”呢？在日本无论什么店都有积分卡。根据所买金额积分或盖章，达到一定数量后可买东西、兑换现金、得赠品等。



(例)



(例)

❁另外还有好多便利的小消息！比如

\*麦当劳店（マクドナルド）里有插销，可以给手机充电或利用电脑。  
（需要经店的许可）



(例)

\*商场还是超市，到了傍晚生鲜食品、便当盒、加工菜等就会打折，越到关店时间打折率就会越高。

\*美仕唐纳滋店（ミスタードーナツ）里，咖啡和牛奶咖啡的一次缴费后，可以自由利用咖啡和牛奶咖啡。



\*[别府指南]---「別府ナビ」一般社団法人別府市観光協会（別府市上野口町 1-15 別府市役所 1F） ， HP 内有各种优惠券（→<http://www.beppu-navi.jp/>）  
其中包括 Sanrio 人物主题公园“Hamony Land”，水族馆[海卵]，九州自然动物园等



# 大分县人看大分

## 梦想成真---江溯 しのぶ



说一说我和汉语打交道已有 10 多年了。

最开始时，是从看中国的电视连续剧开始的。当时他们是哪国人，在讲哪种语言都不知道。但连续剧非常吸引了我，让我产生了很大的兴趣，产生了想不通过字幕理解剧情，想去那个国家看看的想法。于是下了决心学汉语！

首先我报名参加了国际交流广场的汉语初级班，连续几年徘徊在“我是日本人”的初级水平上。于是我又报了高级班，在那我遇到了好多志同道合的同学和热情的汉语老师，可以说从那时起汉语开始影响了我的人生。当我感觉到高级班已满足不了我自己时，我又开始了汉语私人授课，也渐渐地找到了我的人生努力目标。作为一个家庭主妇，一直被周围称为江溯先生的爱人、小〇〇的妈妈的我，学了汉语后感觉又回到了我自己，一下子从狭小的空间飞向广阔的天空的感觉，让我向往自由的心也开始蠢蠢欲动起来！

至今，依然和汉语老师还有一起学汉语的同学们是“好朋友”，与他们的相遇相知已成为我不可缺少的人生经验。虽然现在依然没有字幕不能理解电视剧的一半内容，虽然至今依然未去过中国，但汉语已成为我不可缺少的一部分！现在，我的目标就是想去中国留学，更了解一下中国。为了实现我的梦想，我还需要更加努力！

### 作者自我介绍

大家好，我姓江溯叫江溯 Shinobu。我从出生到现在一直住在大分县。结婚三十年了，有一个女儿和一个儿子。现在他们已经长大成人，并且住在别的地方。今年年底我就要当姥姥了（笑）！

现在，我可以投入很多自由时间做自己想做的工作和喜欢的爱好。我的每一天都安排得满满的，一个星期工作三天、还做一天志愿者、剩下的时间全部投入到学汉语里。

虽然有时候感觉到有些累，但精神上非常充实，非常满足！

无论公还是私，还要请大家多多关照。（照片是我的爱犬ダイヤ）——江溯 しのぶ



大分县内的各种生活信息及便利消息还可以通过上网（<http://www.oitaplaza.jp/chinese/>）及手机的网上免费杂志 OIPM 可了解。手机的网上杂志 OIPM 分日语、简明日语、英语、汉语 3 国语言发信。登记方法很简单，先从手机上发空邮件，然后按照返回来的邮件内容进行登记。请选择 1 种语言之后再发一次空邮件即可，免费登记。汉语：[chn@oipm.jp](mailto:chn@oipm.jp)

编辑发行：（公财）大分县艺术文化体育振兴财团

国际交流广场

〒870-0029 大分市高砂町 2-33 OASIS 广场 21 地下 1 层

工作时间：9：30---19：00

休息日：周日、节假日及第 2、4 周的周一、周六

电话：097-533-4021 传真：097-533-4052

E-mail：[chugokugo@emo.or.jp](mailto:chugokugo@emo.or.jp)

网址：<http://www.oitaplaza.jp/>

